

北京大学2009年在职攻读翻译硕士（MTI）专业学位招生简章
在职硕士考试PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/643/2021_2022__E5_8C_97_E4_BA_AC_E5_A4_A7_E5_c75_643503.htm 北京大学外语学科迄今已有146年历史，现有20个招生语种，35种外国语言的教学和科研资源。学院的英语语言文学专业，是我国最早的硕士点和博士点，也是教育部确定的英语专业国家重点学科。英语系自创办于19世纪中叶的同文馆，经译学馆到今天学科门类齐全、实力雄厚的科研教学集体，具有深厚的人文底蕴及优良的学术传统，在高水平翻译人才的培养方面，也一直为国家做着突出的贡献。北京大学MTI教育中心是北京大学外国语学院从事英语翻译教育的专属教学单位。为了有计划地培养实用型高级笔译英汉翻译专门人才，以满足我国现代化建设的需要，根据国务院学位委员会《关于2009年招收在职人员攻读硕士学位工作的通知》（学位办〔2009〕33号）的指示精神，北京大学外国语学院MTI教育中心将于2009年继续招收在职攻读翻译硕士（MTI）专业学位研究生。

一、报名条件及招生对象 2009年7月31日前国民教育序列大学本科或本科以上学历并取得学历证书（一般应有学位证书），具有良好英汉双语基础的在职人员。招生名额：20名。

二、报名方式、时间、地点 采取网上报名与现场确认相结合的方式。网上报名时间为7月上旬。各省级学位与研究生教育主管部门确定所辖考区网上报名具体时间和网址后，将于6月25日前在“教育部学位与研究生教育发展中心”网址（<http://www.cdgdc.edu.cn/zz09.html>）向社会公布。考生在网报规

定时间内，通过互联网登录有关省级主管部门指定网站，按照要求填写、提交报考信息。考生网上报名成功，系统将自动生成《2009年在职人员攻读硕士学位资格审查表》。现场确认时间为2009年7月中旬，应于7月20日前完成。由各省级主管部门将根据本地区情况作具体安排，并在网上报名阶段告知考生。考生在规定的现场确认时间内，到指定现场报名点照相、确认报名信息。考生在现场确认时，应提供相关材料证明其符合报考翻译硕士的条件，同时现场打印资格审查表并由考生本人签字确认。报名信息一经签字确认，不得更改，由此造成的一切后果由考生自负。考生既可在招生单位所在地指定地点报名考试，也可在考生工作单位所在地指定地点报名考试。

三、资格审查 考生在网填写报名信息前，须进行报考资格自审，请认真阅读本简章上的报名条件，确定自己是否符合报考资格。考生须将现场打印的资格审查表交所在单位人事部门（或档案管理部门），核准表中内容、填写推荐意见，并在电子照片上加盖公章。如考生持境外学历、学位报考，须经教育部留学服务中心认证，资格审查时须提交认证报告。报考资格审查将在复试阶段由北京大学外国语学院负责组织。届时报考者须出示以下材料：1、资格审查表。2、身份证原件及复印件。3、大学本科毕业证书、学士学位证书原件及复印件。对于不符合报考条件或提供虚假信息的报考者不予录取，责任由考生自负。

四、考试科目 入学考试分初试和复试两部分。初试为全国联考，即“硕士学位研究生入学资格考试”（英语名称为Graduate Candidate Test，以下简称GCT）。GCT试卷由四个部分组成：语言表达能力测试、数学基础能力测试、逻辑推理能力测试，外语

(限英语)运用能力测试。考试大纲为《硕士学位研究生入学资格考试指南》(科学技术文献出版社)。复试科目包括政治理论、专业技能笔试(英译汉、汉译英)、面试等三项,由北京大学外国语学院MTI教育中心负责组织。

五、考试时间及地点 GCT考试时间为2009年10月31日、11月1日。考试地点由报名点指定,具体安排请见准考证。复试时间将于GCT考试成绩公布后两周内,在北京大学外国语学院MTI教育中心网页(<http://sfl.pku.edu.cn/MTI>)上公布。届时,达到北京大学复试分数线的考生须携带复试通知书、准考证和资格审查资料到指定地点参加复试。

六、录取与入学 根据初试和复试成绩择优录取。2010年初公布录取结果并发放录取通知书,2010年春季入学,并在学校规定的时间内办理报到注册手续。办理报到注册手续时,我校将再次审查本科毕业证书和学位证书原件。学校不提供住宿,食宿及医疗费自理。

七、培养方案 根据国务院学位办有关MTI培养方案的要求,北京大学外国语学院MTI教育中心将以培养应用型、复合型高级英汉笔译专才为目标,根据国家翻译专业资格认证标准,运用专业课程选修、翻译从业者专题讲座、实践基地实习、翻译项目实操等多种培训方式,提高学生跨文化跨语言的学识素养,强化学生跨学科跨领域的笔译翻译技能及行业经验积累。有关本计划的培养方案细节,可登录北京大学外国语学院网页和北京大学MTI教育中心网页查询。

八、学习年限与学位授予 学习年限一般为两年,第一学年为学生脱产选修规定课程时段,第二学年为在职基地实习、操作规定学位翻译项目,撰写学位翻译项目研究报告时段。在第一学年不能完全脱产学习的学生,可在第三个学期终了时申请适当

延长学习时间，但最长学习年限不超过5年。学生在规定年限内修满30学分，完成基地实习任务、学位翻译项目及研究报告，通过答辩，经院校两级学位评定委员会审核批准后，授予北京大学翻译硕士（MTI）专业学位。九、学费 学费为4万元。分两年交清，其中第一学年交纳2.5万元，第二学年交纳1.5万元。十、招生咨询 1．北京大学外国语学院MTI教育中心 联系人：王老师 电话：62767884 网址：<http://sfl.pku.edu.cn/MTI> 2．北京大学研究生招生办公室 电话：010-62751354；010-62756913 地址：北京大学红二楼一层2102室 邮编：100871 网址：<http://grs.pku.edu.cn> 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com